Activator universal Plus
Optosil®/Xantopren®

DE Gebrauchsanweisung
GB Instructions for use
FR Mode d'emploi
ES Instrucciones de uso
IT Istruzioni per l'uso
PT Instruções de uso
NL Gebruiksaanwijzing
SE Bruksanvisning
DK Brugervejledning
NO Bruksanvisning
FI Käyttöohjeet
GR Οδηγίες Χρήσης
CZ Návod k použití
HU Használati utasítás
LV Lietošanas instrukcija
LT Naudojimo instrukcija
PL Instrukcja obsługi

Heraeus

Heraeus
Heraeus Kulzer GmbH
Grüner Weg 11
63450 Hanau (Germany)
info.dent@heraeus.com
www.heraeus-dental.com
Importado e Distribuído por Heraeus Kulzer South América Ltda.
CNPJ 48.708.010/0001-02
Av. Marques de São Vicente, 2800 – São Paulo – SP – CEP 05036-040
sac@heraeus.com
Resp. Técnica: Dra. Regiane Marton – CRO 70.705
Nº ANVISA: vide embalagem

CE

66040271/01 – 09.09

Technische Informationen
Elastomeres Präzisionsabformmaterial auf Silikonbasis, kondensationsvernetzend.

Gebrauchsanweisung (DE)

Optosil®/ Xantopren®	EN ISO 4823	Farbe	Dosierung*2 BASE	Activator universal Plus Liquid	Activator universal Plus Paste	Mischzeit s	Verarbeitungszeit*1 min : s	Mindest-Mundverweildauer min : s	Shore A Härte	Verformung unter Druck %	Elastische Rückstellung nach Verformung %	Lineare Maßänderung (Schrumpf) %
Optosil® Comfort®	Typ 0	gelb	1 Löffel (10,7 g/9,5 ml)	6–8 Tropfen (0,14 g/0,13 ml)	6–8 Teilstriche (0,32 g/0,29 ml)	30	1:00	4:00	63	1,5	98,6	0,3
Optosil® P Plus	Typ 0	gelb	1 Löffel (14,4 g/9,5 ml)	4–6 Tropfen (0,09 g/0,09 ml)	4–6 Teilstriche (0,21 g/0,19 ml)	30	1:00	4:00	68	1,7	99,0	0,3
Xantopren® H green	Typ 1	grün	6 Teilstriche (11,0 g/8,8 ml)	12 Tropfen (0,27 g/0,26 ml)	12 Teilstriche (0,65 g/0,59 ml)	30	1:00	4:00	53	3,2	99,5	0,6
Xantopren® M mucosa	Typ 2	orange	12 Teilstriche (9,0 g/7,6 ml)	12 Tropfen (0,27 g/0,26 ml)	12 Teilstriche (0,65 g/0,59 ml)	30	1:30	4:00	35	6,2	99,4	0,7
Xantopren® L*4 blue	Typ 3	blau	12 Teilstriche*3 (8,6 g/7,6 ml)	12 Tropfen (0,27 g/0,26 ml)	12 Teilstriche (0,65 g/0,59 ml)	30	1:30	4:00	50	4,5	99,5	0,8
Xantopren® VL*4 Plus	Typ 3	blau	12 Teilstriche*3 (8,5 g/7,6 ml)	12 Tropfen (0,27 g/0,26 ml)	12 Teilstriche (0,65 g/0,59 ml)	30	1:30	4:00	45	5,4	99,6	0,8

*1 Bezogen auf Raumtemperatur von 23 °C / 73 °F, 50 % rel. Feuchte.
Höhere Temperaturen verkürzen, niedrigere verlängern diese Zeiten.
*2 1 Teilstrich = 1,3 cm (bezogen auf erhältlichen Anmischblock)
*3 Mischschälchen unterer Ring entspricht 7,6 ml
*4 Bei Verwendung des Dispensers: 1 Hub (4,5 g / 4,0 ml) + 6 Tropfen (0,14 g / 0,13 ml)
Die angegebene Dosierung ist einzuhalten
Die angegebenen Daten entsprechen unserem besten Wissen und beruhen auf internen Untersuchungen.

Typ 0 = knetbare Konsistenz
Typ 1 = schwerfließende Konsistenz
Typ 2 = mittelfließende Konsistenz
Typ 3 = leichtfließende Konsistenz

Hinweise für den Gebrauch
Das **Optosil®/Xantopren® Sortiment** ist ein ideal aufeinander abgestimmtes System und bietet mit seinen Varianten die Möglichkeit, alle Abformtechniken individuell zu kombinieren. Von der Kombination mit anderen Silikonmaterialien raten wir ab. Bitte vor Erstgebrauch durch Sichtkontrolle auf Beschädigungen prüfen. Beschädigte Produkte dürfen nicht eingesetzt werden. Nach Gebrauch sorgfältig verschließen.

Modellherstellung: Das Ausgießen der Abformung kann bereits 30 Minuten nach Herausnahme aus dem Mund erfolgen. Der Abdruck ist bis zu 7 Tagen dauerhaft dimensionsstabil.

Empfohlenes Modellmaterial: Alle handelsüblichen Modellmaterialien sind einsetzbar.
Wir empfehlen:
Klasse III Gips, z. B. MOLDANO®/MOLDADUR®
Klasse IV Gips, z. B. MOLDASTONE®/MOLDASYNT®

Galvanisierung: Abformungen lassen sich galvanisch in üblichen Bädern verkupfern oder versilbern.

Desinfizierung: Abformungen können mit einer wässrigen Natriumhypochloritlösung (5,25 %igen, bis zu 10 Minuten*) oder mit anderen für Silikone geeigneten Desinfektionslösungen behandelt werden. Bitte beachten Sie dabei die Desinfektions-/Verarbeitungsvorschriften der jeweiligen Hersteller.
* *Gelson Luís Adabo, DDS, PhD, Elaine Zanarotti, Renata Garcia Fonseca, and Carlos Alberto dos Santos Cruz, DDS, PhD Effect of disinfectant agents on dimensional stability of elastomeric impression materials. J Prosthet Dent, 81, 621-4,1999*

Haftvermittlung: Wir empfehlen die Verwendung unseres Universal Adhesive.

Lagerbedingungen: Nicht über 25 °C/77 °F lagern!

Warnhinweis für Activator universal Plus: Entzündlich. Durch Einatmen können Gesundheitsschäden auftreten. Augen, Atmungsorgane und Haut können gereizt werden. Bei Kontakt mit den Augen mit Wasser spülen und Augenarzt aufsuchen. Hautkontakt vermeiden. Schutzkleidung tragen. **Geeignete Handschuhe tragen (EN 374, Kategorie III, z. B. Dermatril Fa. KCL, Deutschland).** Nicht verschlucken und einnehmen. Treten nach Verschlucken von Abformmaterial gesundheitliche Beschwerden auf, umgehend Arzt aufsuchen. In seltenen Fällen kann z.B. Darmverschluss auftreten. Bei überempfindlichen Personen können Allergien gegen das Produkt nicht ausgeschlossen werden. Nicht empfohlen bei stillenden Patientinnen und bei Kindern unter 6 Jahren. Anwendung nur durch zahnärztliches Fachpersonal.

Stand: 09.2009

Technical Information
Silicon based precision condensation curing impression material.

Instructions for use (GB)

Optosil®/ Xantopren®	EN ISO 4823	Colours	Dosage*2 BASE	Activator universal Plus Liquid	Activator universal Plus Paste	Mixing-time s	Working-time*1 min : s	Time in mouth min : s	Shore A hardness	Strain in compression %	Recovery from deformation %	Linear dimensional change %
Optosil® Comfort®	Type 0	yellow	1 spoon (10.7 g/9.5 ml)	6–8 drops (0.14 g/0.13 ml)	6–8 graduations (0.32 g/0.29 ml)	30	1:00	4:00	63	1.5	98.6	0.3
Optosil® P Plus	Type 0	yellow	1 spoon (14.4 g/9.5 ml)	4–6 drops (0.09 g/0.09 ml)	4–6 graduations (0.21 g/0.19 ml)	30	1:00	4:00	68	1.7	99.0	0.3
Xantopren® H green	Type 1	green	6 graduations (11.0 g/8.8 ml)	12 drops (0.27 g/0.26 ml)	12 graduations (0.65 g/0.59 ml)	30	1:00	4:00	53	3.2	99.5	0.6
Xantopren® M mucosa	Type 2	orange	12 graduations (9.0 g/7.6 ml)	12 drops (0.27 g/0.26 ml)	12 graduations (0.65 g/0.59 ml)	30	1:30	4:00	35	6.2	99.4	0.7
Xantopren® L*4 blue	Type 3	blue	12 graduations*3 (8.6 g/7.6 ml)	12 drops (0.27 g/0.26 ml)	12 graduations (0.65 g/0.59 ml)	30	1:30	4:00	50	4.5	99.5	0.8
Xantopren® VL*4 Plus	Type 3	blue	12 graduations*3 (8.5 g/7.6 ml)	12 drops (0.27 g/0.26 ml)	12 graduations (0.65 g/0.59 ml)	30	1:30	4:00	45	5.4	99.6	0.8

*1 At room temperature of 23 °C / 73 °F, 50 % rel. humidity.
Higher temperatures shorten, lower temperatures prolong these times.
*2 1 graduation = 1.3 cm (applies to mixing pad available)
*3 Bottom ring on mixing dish is equivalent to 7.6 ml
*4 When using the dispenser: 1 stroke (4.5 g / 4.0 ml) + 6 drops (0.14 g / 0.13 ml)
The stated dosage should be observed.
The data given are furnished to the best of our knowledge and are based on internal test results.

Type 0 = putty consistency
Type 1 = heavy bodied consistency
Type 2 = medium bodied consistency
Type 3 = light bodied consistency

User Advice
The **Optosil®/Xantopren® assortment** is a complete system. Components can be individually combined for all impression techniques. For best results usage with other silicon materials and Activators is not recommended. Visually inspect for damage before first use. Damaged products must not be used. Close carefully after use.

Pouring the model: Pouring can take place 30 minutes after the impression is removed from the mouth. Impressions remain dimensional stable up to 7 days.

Recommended model material: All commercially available modeling stones can be used.
Our suggestion:
Class III Gips, MOLDANO®/MOLDADUR®;
Class IV Gips, MOLDASTONE®/MOLDASYNT®

Electroplating: Impressions may be copper or silver plated in the usual way.

Disinfection: Impressions should generally be treated by immersion for 10 minutes* in 5,25 % Sodium Hypochlorite solution. Other silicon specific disinfectant solutions should be used as directed by the products manufacturer.
* *Gelson Luís Adabo, DDS, PhD, Elaine Zanarotti, Renata Garcia Fonseca, and Carlos Alberto dos Santos Cruz, DDS, PhD Effect of disinfectant agents on dimensional stability of elastomeric impression materials. J Prosthet Dent, 81, 621-4,1999*

Adhesion: We always recommend the use of our Universal Adhesive.

Storage conditions: Do not store above 25 °C/77 °F.

Warning and precaution for Activator universal Plus: Flammable. Inhalation can cause health problems. Eyes, respiratory organs and skin can be irritated. In an emergency, rinse off immediately with copious amounts of water and consult an eye specialist. Avoid skin contact. Wear protective clothing. **Wear suitable gloves (EN 374, category III, e.g. Dermatril from KCL, Germany).** Do not swallow and ingest. If health problems arise after swallowing impression material, seek medical attention immediately. Intestinal blockage may arise in rare cases. Hypersensitive persons may experience an allergic reaction to the product. Not recommended for breast feeding patients and children under 6 years. For use by dental personnel only.

Dated: 09.2009

Mode d'emploi
Matériau pour empreinte de haute précision, à base de silicone réticulant par condensation.

Mode d'emploi (FR)

Optosil®/ Xantopren®	EN ISO 4823	Coleur	Dosage*2 BASE	Activator universal Plus liquide	Activator universal Plus pâte	Temps de mélange s	Temps total de manipulation*1 min : s	Temps minimum en bouche min : s	Dureté Shore A	Déformation max. sous compression %	Déformation rémanente après compression %	Variation dimensionnelle linéaire (rétraction) %
Optosil® Comfort®	Type 0	jaune	1 cuillère de prélèvement (10,7 g/9,5 ml)	6–8 gouttes (0,14 g/0,13 ml)	6–8 graduations (0,32 g/0,29 ml)	30	1:00	4:00	63	1,5	98,6	0,3
Optosil® P Plus	Type 0	jaune	1 cuillère de prélèvement (14,4 g/9,5 ml)	4–6 gouttes (0,09 g/0,09 ml)	4–6 graduations (0,21 g/0,19 ml)	30	1:00	4:00	68	1,7	99,0	0,3
Xantopren® H green	Type 1	vert	6 graduations (11,0 g/8,8 ml)	12 gouttes (0,27 g/0,26 ml)	12 graduations (0,65 g/0,59 ml)	30	1:00	4:00	53	3,2	99,5	0,6
Xantopren® M mucosa	Type 2	orange	12 graduations (9,0 g/7,6 ml)	12 gouttes (0,27 g/0,26 ml)	12 graduations (0,65 g/0,59 ml)	30	1:30	4:00	35	6,2	99,4	0,7
Xantopren® L*4 blue	Type 3	bleu	12 graduations*3 (8,6 g/7,6 ml)	12 gouttes (0,27 g/0,26 ml)	12 graduations (0,65 g/0,59 ml)	30	1:30	4:00	50	4,5	99,5	0,8
Xantopren® VL*4 Plus	Type 3	bleu	12 graduations*3 (8,5 g/7,6 ml)	12 gouttes (0,27 g/0,26 ml)	12 graduations (0,65 g/0,59 ml)	30	1:30	4:00	45	5,4	99,6	0,8

*1 Les données s'entendant à une température ambiante de 23 °C/73 °F et une humidité relative de 50 %.
Des témp. plus élevées raccourcissent le temps de prise, des temp. plus bassent l'allongent.
*2 Par rapport au bloc de mélange et à la spatule de mélange (1 graduation = 1,3 cm)
*3 Anneau inférieur du verre doseur, soit 7,6 ml
*4 En utilisant le distributeur à pompe: 1 dose (4,5 g / 4,0 ml) + 6 gouttes (0,14 g / 0,13 ml)
Le dosage indiqué doit être respecté.
Les données fournies le sont aux mieux de nos connaissances et reposent sur des résultats basés sur nos propres essais.

Type 0 = Consistence malléable
Type 1 = Consistence à haute viscosité
Type 2 = Consistence à viscosité moyenne
Type 3 = Consistence à faible viscosité

Conseils pratiques
La gamme **Optosil®/Xantopren®** est un système complet et parfaitement cohérent qui peut être utilisé pour toutes les techniques d'empreintes, grâce à ses diverses possibilités de combinaisons. Nous vous conseillons cependant de ne pas combiner les produits de la gamme **Optosil®/Xantopren®** avec d'autres matériaux silicones. Prière de bien vouloir vérifier avant la première utilisation que le produit n'est pas endommagé. Il ne faut en aucun cas utiliser des produits endommagés. Ranger après utilisation.

Coulée du modèle: La coulée peut se faire 30 minutes après la réalisation de l'empreinte. L'empreinte reste intacte et stable jusqu'à 7 jours.

Matériau recommandé pour le modèle: Tous les plâtres habituels peuvent être employés.
Nous recommandons:
MOLDANO®/MOLDADUR®, plâtres de classe III
MOLDASTONE®/MOLDASYNT®, plâtres de classe IV

Galvanoplastie: L'empreinte est compatible avec les bains de galvanisation de cuivre et d'argent usuels.

Désinfection: Les empreintes peuvent être plongées dans une solution aqueuse de hypochlorite de sodium (à 5,25 %, jusqu'à 10 minutes*) maximum ou dans une solution désinfectante couramment utilisée compatible avec les matériaux d'empreinte à base d'élastomère. Dans ce cas, se référer au mode d'emploi de la solution désinfectante.
* *Gelson Luís Adabo, DDS, PhD, Elaine Zanarotti, Renata Garcia Fonseca, and Carlos Alberto dos Santos Cruz, DDS, PhD Effect of disinfectant agents on dimensional stability of elastomeric impression materials. J Prosthet Dent, 81, 621-4,1999*

Adhésif: Nous recommandons l'utilisation de l'Adhésif Universel Heraeus Kulzer.

Conditions de stockage: À l'abri de la chaleur, ne jamais stocker à plus de 25 °C/77 °F.

Recommandation pour Activator universal Plus: Inflammable. Risque d'effects pour la santé en cas d'inhalation. Peut causer des irritations aux yeux, aux voies respiratories et à la peau. En cas de contact, laver immédiatement et abondamment avec de l'eau et consulter un spécialiste. Eviter tout contact avec la peau. Porter des vêtements de protection. **Porter des gants appropriés (EN 374, cat. III, exemple : Dermatril de la société KCL, Allemagne).** Ne pas avaler ni ingérer. Si des problèmes de santé apparaissent après l'ingestion de matériaux d'empreinte, consulter immédiatement un médecin. Une occlusion intestinale ou d'autres troubles peuvent survenir, même si cela est peu probable. Le produit peut provoquer une réaction allergique chez les personnes hypersensibles. Déconseillé pour les patientes en période d'allaitement et pour les enfants de moins de 6 ans. Utilisation réservée au personnel dentaire compétent.

Mise à jour de l'information : 09.2009

Información técnica
Materiales elastoméricos para impresiones de precisión, a base de silicona de reticulación por condensación.

Instrucciones de uso (ES)

Optosil®/ Xantopren®	EN ISO 4823	Color del producto	Dosificación*2 BASE	Activator universal Plus líquido	Activator universal Plus masilla	Tiempo de mezcla s	Tiempo máx. de trabajo*1 min : s	Tiempo mín. en boca min : s	Dureza Shore A	Deformación bajo presión %	Recuperación tras la deformación %	Cambio dimen. lineal (contracción) %
Optosil® Comfort®	Tipo 0	amarillo	1 cucharilla de extracción (10,7 g/9,5 ml)	6–8 gotas (0,14 g/0,13 ml)	6–8 marcas de dosificación (0,32 g/0,29 ml)	30	1:00	4:00	63	1,5	98,6	0,3
Optosil® P Plus	Tipo 0	amarillo	1 cucharilla de extracción (14,4 g/9,5 ml)	4–6 gotas (0,09 g/0,09 ml)	4–6 marcas de dosificación (0,21 g/0,19 ml)	30	1:00	4:00	68	1,7	99,0	0,3
Xantopren® H green	Tipo 1	verde	6 marcas de dosificación (11,0 g/8,8 ml)	12 gotas (0,27 g/0,26 ml)	12 marcas de dosificación (0,65 g/0,59 ml)	30	1:00	4:00	53	3,2	99,5	0,6
Xantopren® M mucosa	Tipo 2	naranja	12 marcas de dosificación (9,0 g/7,6 ml)	12 gotas (0,27 g/0,26 ml)	12 marcas de dosificación (0,65 g/0,59 ml)	30	1:30	4:00	35	6,2	99,4	0,7
Xantopren® L*4 blue	Tipo 3	azul	12 marcas de dosificación*3 (8,6 g/7,6 ml)	12 gotas (0,27 g/0,26 ml)	12 marcas de dosificación (0,65 g/0,59 ml)	30	1:30	4:00	50	4,5	99,5	0,8
Xantopren® VL*4 Plus	Tipo 3	azul	12 marcas de dosificación*3 (8,5 g/7,6 ml)	12 gotas (0,27 g/0,26 ml)	12 marcas de dosificación (0,65 g/0,59 ml)	30	1:30	4:00	45	5,4	99,6	0,8

*1 Referidos a temperatura ambiente de 23 °C / 73 °F y a una humedad relativa de 50 %.
Temperatura más elevadas acortan estos tiempos y más bajas los prolongan.
*2 Con bloque y espátula de mezcla (1 marca de dosificación = 1,3 cm)
*3 El anillo inferior del recipiente de mezcla corresponde a 7,6 ml
*4 Modo de empleo de los dispensadores: 1 recorrido completo (4,5 g / 4,0 ml) + 6 gotas (0,14 g / 0,13 ml)
Siga la dosificación indicada.
Los datos indicados corresponden a nuestros conocimientos y se basan en investigaciones internas.

Tipo 0 = consistencia modelable
Tipo 1 = consistencia viscosa
Tipo 2 = consistencia de viscosidad media
Tipo 3 = consistencia fluida

Instrucciones de uso
El surtido **Optosil®/Xantopren®** es un sistema completo, que le ofrece la posibilidad de combinar individualmente sus componentes según las distintas técnicas de impresión. No recomendamos su uso en combinación con otros materiales elastoméricos. Antes de la primera utilización, realizar una inspección visual para detectar posibles daños en el producto. No utilizar productos dañados. Cerrar con cuidado después de usar.

Vaciado del molde: El vaciado del molde puede realizare 30 minutos después de extraerse de la boca. El molde permanece estable durante un periodo de 7 días.

Material recomendado para el molde: Pueden utilizarse todos los materiales para moldes comercializados.
Materiales recomendados:
Yeso clase III, MOLDANO®/MOLDADUR®
Yeso clase IV, MOLDASTONE®/MOLDASYNT®

Galvanizado: Las impresiones pueden ser cobreadas o plateadas en baños galvánicos corrientes.

Desinfección: Las impresiones pueden tratarse con una solución acuosa de hipoclorito de sosa (al 5,25 %, hasta 10 min.*) o con otras soluciones de desinfección específicas para siliconas. Por favor tenga en cuenta las advertencias del fabricante con respecto a la desinfección y la manipulación del producto.
* *Gelson Luís Adabo, DDS, PhD, Elaine Zanarotti, Renata Garcia Fonseca, and Carlos Alberto dos Santos Cruz, DDS, PhD Effect of disinfectant agents on dimensional stability of elastomeric impression materials. J Prosthet Dent, 81, 621-4,1999*

Adhesión: Recomendamos el empleo de nuestro adhesivo universal.

Condiciones de almacenamiento: No almacenarse a una temperatura superior a 25 °C/77 °F.

Advertencia Activator universal Plus: Inflamable. Peligro de efectos graves para la salud en caso de inhalación. Puede causar irritaciones de ojos, vías respiratorias y piel. En caso de contacto con los ojos, lávense immediatamente y abundantemente con agua y acúdase a un médico. Evitar contacto con la piel. Utilizar ropa protectora adecuada. **Úsense guantes adecuados. (EN 374, cat. III, p.ej. Dermatril de la empresa KCL, Alemania).** No ingerir ni tragar. En caso de que se produzcan molestias después de la ingestión de material de moldeado, solicitar atención médica. En ocasiones excepcionales puede producirse, por ejemplo, una obstrucción intestinal. Las personas hipersensibles pueden experimentar una reacción alérgica al producto. No se recomienda su uso en mujeres en período de lactancia ni en niños menores de 6 años. Uso exclusivo para personal especializado en odontología.

Revisión: 09.2009

Informazioni tecniche
Materiali per impronte di precisione a base di silicone a polimerizzazione per condensazione.

Istruzioni per l'uso (IT)

Optosil®/ Xantopren®	EN ISO 4823	Colore del prodotto	Dosaggio*2 BASE	Activator universal Plus liquido	Activator universal Plus pasta	Tempo di miscelazione s	Tempo totale di lavorazione*1 min : s	Permanenza di presa bocca min : s	Shore A durezza	Deformazione elastica de compressione %	Ripresa dopo deformazione %	Variazione dimensionale (contrazione) %
Optosil® Comfort®	Tipo 0	giallo	1 cucchiaio dosatore (10,7 g/9,5 ml)	6–8 gocce (0,14 g/0,13 ml)	6–8 graduazioni (0,32 g/0,29 ml)	30	1:00	4:00	63	1,5	98,6	0,3
Optosil® P Plus	Tipo 0	giallo	1 cucchiaio dosatore (14,4 g/9,5 ml)	4–6 gocce (0,09 g/0,09 ml)	4–6 graduazioni (0,21 g/0,19 ml)	30	1:00	4:00	68	1,7	99,0	0,3
Xantopren® H green	Tipo 1	verde	6 graduazioni (11,0 g/8,8 ml)	12 gocce (0,27 g/0,26 ml)	12 graduazioni (0,65 g/0,59 ml)	30	1:00	4:00	53	3,2	99,5	0,6
Xantopren® M mucosa	Tipo 2	arancione	12 graduazioni (9,0 g/7,6 ml)	12 gocce (0,27 g/0,26 ml)	12 graduazioni (0,65 g/0,59 ml)	30	1:30	4:00	35	6,2	99,4	0,7
Xantopren® L*4 blue	Tipo 3	blu	12 graduazioni*3 (8,6 g/7,6 ml)	12 gocce (0,27 g/0,26 ml)	12 graduazioni (0,65 g/0,59 ml)	30	1:30	4:00	50	4,5	99,5	0,8
Xantopren® VL*4 Plus	Tipo 3	blu	12 graduazioni*3 (8,5 g/7,6 ml)	12 gocce (0,27 g/0,26 ml)	12 graduazioni (0,65 g/0,59 ml)	30	1:30	4:00	45	5,4	99,6	0,8

*1 Riferito a temperatura ambiente 23 °C / 73 °F, 50 % di umidità.
Temperature più alte abbreviano, più basse allungano questi periodi.
*2 Riferito a blocco di miscelazione e spatola di miscelazione (1 lineetta di graduazione = 1,3 cm)
*3 L'anello inferiore della coppetta di miscelazione corrisponde a 7,6 ml
*4 Utilizzando il dispenser: 1 dose (4,5 g / 4,0 ml) + 6 gocce (0,14 g / 0,13 ml)
Rispettare il dosaggio indicato.
I dati riportati sono al meglio delle nostre conoscenze e si basano su risultati di test interni.

Tipo 0 = Consistenza putty
Tipo 1 = Consistenza elevata
Tipo 2 = Consistenza media
Tipo 3 = Consistenza bassa

Avvertimenti per l'uso
L'assortimento Optosil®/Xantopren® è un sistema di prodotti armonizzati in modo ideale fra di loro, che con le sue varianti, vi offre la possibilità di combinare in modo individuale i prodotti per l'attuazione di tutte le tecniche d'impronta. Sconsigliamo il loro utilizzo in combinazione con altri materiali al silicone. Prima del primo utilizzo, effettuare un controllo visivo per escludere eventuali danni. Non utilizzare i prodotti se sono danneggiati. Dopo l'uso chiudere accuratamente la confezione.

Preparazione del modello: La colatura dell'impronta può effettuarsi già 30 min. dopo la sua presa. L'impronta è stabile al magazzinaggio per 7 giorni.

Materiale per modelli consigliati: Sono impiegabili tutti i materiali per modelli comunemente usati in commercio.
Raccomandiamo:
Gesso classe III, MOLDANO®/MOLDADUR®
Gesso classe IV, MOLDASTONE®/MOLDASYNT®

Galvanizzazione: Le impronte possono essere argentate e ramate galvanicamente in normali bagni galvanici alcalini o acidi.

Disinfezione: Le impronte possono essere trattate con una soluzione di ipoclorito di sodio (al 5,25 %, fino a 10 min.*) o con altre soluzioni disinfettanti adatte per siliconi. Si prega di osservare le disposizioni di disinfezione/lavorazione dei rispettivi produttori.
* *Gelson Luís Adabo, DDS, PhD, Elaine Zanarotti, Renata Garcia Fonseca, and Carlos Alberto dos Santos Cruz, DDS, PhD Effect of disinfectant agents on dimensional stability of elastomeric impression materials. J Prosthet Dent, 81, 621-4,1999*

Adesivo: Consigliamo l'utilizzo di Universal adhesive, Heraeus Kulzer.

Conservazione: Non conservare ad una temperatura superiore a 25 °C/77 °F.

Advertencia Activator universal Plus: Infiammabile. A causa dell'inalazione possono verifi carsi danni alla salute. Può causare irritazioni degli occhi, degli organi respiratori e della pelle. In caso di un eventuale contatto lavare con molta acqua e consultare l'oculista. Evitare il contatto con gli occhi. Indossare indumenti protettivi. **Usare guanti adatt (EN 374, cat. III, ad es. Dermatril della ditta KCL, Germania).** Non ingerire né inalare. Se, in seguito ad ingestione del materiale per impronta, si manifestano dei disturbi, consultare immediatamente un medico. In rari casi può verificarsi, ad esempio, un'occlusione intestinale. Le persone ipersensibili possono essere soggette a reazioni allergiche al prodotto. Non consigliato per donne in allattamento e per bambini di età inferiore a 6 anni. Uso riservato esclusivamente al personale odontoiatrico specializzato.

Aggiornamento al: 09.2009

Informações técnicas
Materiais elastoméricos, à base de silicone por condensação, para moldagens precisas.

Instruções de uso (PT)

Optosil®/ Xantopren®	EN ISO 4823	Cor do produto	Proporção*2 BASE	Activator universal Plus líquido	Activator universal Plus pasta	Tempo de mistura s	Tempo total de preparo*1 min : s	Período mínimo intra-oral min : s	Shore A Dureza	Deformação sob compressão %	Retorno após deformação %	Alteração linear da dimensão (contração) %
Optosil® Comfort®	Tipo 0	amarelo	1 colher-medida (10,7 g/9,5 ml)	6–8 gotas (0,14 g/0,13 ml)	6–8 marc. de dos. (0,32 g/0,29 ml)	30	1:00	4:00	63	1,5	98,6	0,3
Optosil® P Plus	Tipo 0	amarelo	1 colher-medida (14,4 g/9,5 ml)	4–6 gotas (0,09 g/0,09 ml)	4–6 marc. de dos. (0,21 g/0,19 ml)	30	1:00	4:00	68	1,7	99,0	0,3
Xantopren® H green	Tipo 1	verde	6 marc. de dos. (11,0 g/8,8 ml)	12 gotas (0,27 g/0,26 ml)	12 marc. de dos. (0,65 g/0,59 ml)	30	1:00	4:00	53	3,2	99,5	0,6
Xantopren® M mucosa	Tipo 2	laranja	12 marc. de dos. (9,0 g/7,6 ml)	12 gotas (0,27 g/0,26 ml)	12 marc. de dos. (0,65 g/0,59 ml)	30	1:30	4:00	35	6,2	99,4	0,7
Xantopren® L*4 blue	Tipo 3	azul	12 marc. de dos.*3 (8,6 g/7,6 ml)	12 gotas (0,27 g/0,26 ml)	12 marc. de dos. (0,65 g/0,59 ml)	30	1:30	4:00	50	4,5	99,5	0,8
Xantopren® VL*4 Plus	Tipo 3	azul	12 marc. de dos.*3 (8,5 g/7,6 ml)	12 gotas (0,27 g/0,26 ml)	12 marc. de dos. (0,65 g/0,59 ml)	30	1:30	4:00	45	5,4	99,6	0,8

*1 Relacionado com uma temperatura ambiente de 23 °C/73 °F, 50 % de umidade relativa.
Temperaturas mais elevadas reduzem os períodos indicados e temperaturas mais baixas prolongam.
*2 Relacionado com as graduações indicadas no bloco de mistura e na espátula (1 marca de dosagem = 1,3 cm)
*3 Anel inferior do recipiente de mistura corresponde a 7,6 ml
*4 No uso do dispensador: 1 ciclo (4,5 g / 4,0 ml) + 6 gotas (0,14 g / 0,13 ml)
Respeitar a dosagem indicada.
Os dados fornecidos baseiam-se em testes próprios e conhecimentos atualmente disponíveis.

Tipo 0 = consistência modelável
Tipo 1 = consistência elevada, espesso
Tipo 2 = consistência média, meio espesso
Tipo 3 = consistência baixa, fluido

Informações para uso
O conjunto **Optosil®/Xantopren®** é um sistema completo. Os componentes podem ser individualmente combinados permitindo todas as técnicas de moldagem.

Recomendamos que não se utilize em combinação com outros materiais de silicone. Verifique o produto previamente ao uso, caso apresentar danos não utilize-o. Fechar cuidadosamente após utilização.

Preparo do modelo: Aguardar 30 minutos após a retirada do molde da boca, antes de vazar o gesso. O molde tem estabilidade dimensional por até 7 dias.

Material recomendado para modelo: Podem ser utilizados todos os gessos disponíveis.
Recomendamos:
Gesso da classe III, MOLDANO®/MOLDADUR®
Gesso da classe IV, MOLDASTONE®/MOLDASYNT®

Galvanização: Os moldes podem ser cobreadas ou prateadas por galvanização em banhos convencionais.

Desinfecção: Os moldes podem ser tratados com uma solução líquida de hipoclorito de sódio (a 5,25 %, até 10 minutos*) ou com qualquer outra solução desinfetante apropriada para silicones. Ler atentamente as recomendações do fabricante do desinfetante antes de o utilizar.
* *Gelson Luís Adabo, DDS, PhD, Elaine Zanarotti, Renata Garcia Fonseca, and Carlos Alberto dos Santos Cruz, DDS, PhD Effect of disinfectant agents on dimensional stability of elastomeric impression materials. J Prosthet Dent, 81, 621-4,1999*

Aderência: Recomendamos a utilização do nosso Adesivo Universal.

Condições de armazenagem: Não armazenar em temperaturas superiores a 25 °C/77 °F.

Advêrtencia Activator universal Plus: Inflamável. Se inalado pode causar danos à saúde. Pode ser irritante para os olhos, órgãos respiratórios e pele. Em contato com os olhos, enxaguar com água em abundância e consultar imediatamente o oftalmologista. Evitar o contato com a pele. Usar vestuário de proteção. **Usar luvas adequadas (EN 374, Cat III, p. ex. Dermatril Empr. KCL, Alemanha).** Não engolir nem ingerir. Caso ocorram problemas de saúde depois de se engolir material de moldagem, consulte imediatamente um médico. Em casos raros, pode ocorrer, por ex., oclusão intestinal. As pessoas hipersensíveis podem sofrer uma reação alérgica ao produto. Não recomendado para uso em mulheres em fase de amamentação e em crianças com idade inferior a 6 anos. Uso exclusivo por profissional de odontologia.

Última revisão: 09.2009

Technische informatie
Elastomeer precisie afdrukmateriaal op basis van condensatiesiliconen.

Gebruiksaanwijzing (NL)

Optosil®/ Xantopren®	EN ISO 4823	Kleur	Dosering*2 BASE	Activator universal Plus Liquid	Activator universal Plus Paste	Mengtijd s	Tijd in de mond*1 min : s	Minimal verblijfsduur in de mond min : s	Shore-A hardheid na 1 uur	Max. elastische vervorming onder druk %	Vormvastheid %	Lineaire dimensionele verandering (krimp) %
Optosil® Comfort®	Type 0	geel	1 lepel (10,7 g/9,5 ml)	6–8 druppels (0,14 g/0,13 ml)	6–8 streepjes (0,32 g/0,29 ml)	30	1:00	4:00	63	1,5	98,6	0,3
Optosil® P Plus	Type 0	geel	1 lepel (14,4 g/9,5 ml)	4–6 druppels (0,09 g/0,09 ml)	4–6 streepjes (0,21 g/0,19 ml)	30	1:00	4:00	68	1,7	99,0	0,3
Xantopren® H green	Type 1	groen	6 streepjes (11,0 g/8,8 ml)	12 druppels (0,27 g/0,26 ml)	12 streepjes (0,65 g/0,59 ml)	30	1:00	4:00	53	3,2	99,5	0,6
Xantopren® M mucosa	Type 2	oranje	12 streepjes (9,0 g/7,6 ml)	12 druppels (0,27 g/0,26 ml)	12 streepjes (0,65 g/0,59 ml)	30	1:30	4:00	35	6,2	99,4	0,7
Xantopren® L*4 blue	Type 3	blauw	12 streepjes*3 (8,6 g/7,6 ml)	12 druppels (0,27 g/0,26 ml)	12 streepjes (0,65 g/0,59 ml)	30	1:30	4:00	50	4,5	99,5	0,8
Xantopren® VL*4 Plus	Type 3	blauw	12 streepjes*3 (8,5 g/7,6 ml)	12 druppels (0,27 g/0,26 ml)	12 streepjes (0,65 g/0,59 ml)	30	1:30	4:00	45	5,4	99,6	0,8

*1 Op basis van kamertermperatuur 23 °C / 73 °F, 50 % relatieve vochtigheid.
Bij hogere temperaturen verloopt de uitharding sneller, bij lagere temperaturen langzamer.
*2 Op basis van mengblok en mengspatel (1 streepje = 1,3 cm)
*3 Mengbakje onderste ring komt overeen met 7,6 ml
*4 Bij gebruik van de dispenser: 1 slag (4,5 g / 4,0 ml) + 6 druppels (0,14 g / 0,13 ml)
Houd u aan de dosering.
De vermelde data worden verstrekt naar ons beste weten en zijn gebaseerd op interne testresultaten.

Type 0 = kneedbare consistentie
Type 1 = dikvloeibare consistentie
Type 2 = middelmatig vloeibare consistentie
Type 3 = dunvloeibare consistentie

Gebruiksaanwijzing
Het **Optosil®/Xantopren® assortiment** is een perfect op elkaar afgestemd systeem. De vele varianten kunnen individueel worden gecombineerd voor alle afdruktechnieken. Wij raden u aan **Optosil®/Xantopren®** niet met andere siliconenmaterialen te combineren. Voor eerste gebruik visueel op beschadigingen controleren. Beschadigde producten mogen niet worden gebruikt. Na gebruik goed sluiten.

Het vervaardigen van het model: De afdruk kan reeds na 30 minuten worden uitgegoten.
De afdruk kan max. 7 dagen dimensioneel stabiel bewaard worden.

Aanbevolen modelmateriaal: Alle in de handel verkrijgbare modelmaterialen kunnen worden gebruikt.
Wij adviseren:
Klasse III gips, MOLDANO®/MOLDADUR®
Klasse IV gips, MOLDASTONE®/MOLDASYNT®

Galvaniseren: De afdrukken laten zich in de gebruikelijke baden galvanisch verkoperen en verzilveren.

Desinfectie: Afdrukken kunnen met waterige natriumhypochloride-oplossing (5,25 %, tot 10 minuten*) en met andere voor siliconen geschikte desinfectiemiddelen behandeld worden. Let daarbij a.u.b. op de desinfectie/ verwerkingsvoorschriften van de desbetreffende fabrikant.
* *Gelson Luís Adabo, DDS, PhD, Elaine Zanarotti, Renata Garcia Fonseca, and Carlos Alberto dos Santos Cruz, DDS, PhD Effect of disinfectant agents on dimensional stability of elastomeric impression materials. J Prosthet Dent, 81, 621-4,1999*

Hechting: Wij bevelen u het Heraeus Kulzer Universeel adhesief aan.

Opslag: Niet boven 25 °C/77 °F.

Waarschuwing Activator universal Plus: Ontvlambaar. Door inademen kunnen gezondheidsrisico's ontstaan. Irriterend voor ogen, ademhalingsorganen en huid. Bij aanraking met de ogen met veel water uitspoelen en oogarts raadplegen. Huidcontact vermijden. Beschermende kleding dragen. **Draag geschikte handschoenen (EN 374, cat III, bijv. Dermatril fa. KCL, Duitsland).** Niet inslikken of innemen. Indien na het inslikken van afdrukmateriaal gezondheidsklachten optreden, waarschuw dan direct een arts. In zeldzame gevallen kan darmverstopping optreden. Overgevoelige personen kunnen een allergische reactie vertonen op het product. Niet aanbevolen voor patiënten die borstvoeding geven en voor kinderen die jonger zijn dan zes jaar. Toepassing alleen door opgeleid tandartspersoneel.

Status: 09.2009

Teknisk information
Elastomert, c-silikonbaserat avtrycksmaterial.

Bruksanvisning (SE)

Optosil®/ Xantopren®	EN ISO 4823	Produktfärg	Dosering*2 BASE	Activator universal Plus Liquid	Activator universal Plus Paste	blandningstid s	total arbetstid*1 min : s	min. tid i mun min : s	Shore A hårdhet	Deformering under tryck %	Återställning efter deformering %	Linjär formförandring (krympning) %
Optosil® Comfort®	Typ 0	gul	1 sked (10,7 g/9,5 ml)	6–8 droppar (0,14 g/0,13 ml)	6–8 delstreck (0,32 g/0,29 ml)	30	1:00	4:00	63	1,5	98,6	0,3
Optosil® P Plus	Typ 0	gul	1 sked (14,4 g/9,5 ml)	4–6 droppar (0,09 g/0,09 ml)	4–6 delstreck (0,21 g/0,19 ml)	30	1:00	4:00	68	1,7	99,0	0,3
Xantopren® H green	Typ 1	grön	6 delstreck (11,0 g/8,8 ml)	12 droppar (0,27 g/0,26 ml)	12 delstreck (0,65 g/0,59 ml)	30	1:00	4:00	53	3,2	99,5	0,6
Xantopren® M mucosa	Typ 2	orange	12 delstreck (9,0 g/7,6 ml)	12 droppar (0,27 g/0,26 ml)	12 delstreck (0,65 g/0,59 ml)	30	1:30	4:00	35	6,2	99,4	0,7
Xantopren® L*4 blue	Typ 3	blå	12 delstreck*3 (8,6 g/7,6 ml)	12 droppar (0,27 g/0,26 ml)	12 delstreck (0,65 g/0,59 ml)	30	1:30	4:00	50	4,5	99,5	0,8
Xantopren® VL*4 Plus	Typ 3	blå	12 delstreck*3 (8,5 g/7,6 ml)	12 droppar (0,27 g/0,26 ml)	12 delstreck (0,65 g/0,59 ml)	30	1:30	4:00	45	5,4	99,6	0,8

*1 Gäller vid rumstemperatur 23 °C / 73 °F, 50 % relativ luftfuktighet, högre temperaturer reducerar, lägre ökar denna tid.
*2 Baserat på blandningsblock (1 delstreck = 1,3 cm)
*3 Blandningsskålar undre ring motsvarar 7,6 ml
*4 Vid användning av dispenser: 1 tryckning (4,5 g/4,0 ml) + 6 droppar (0,14 g/0,13 ml)
Följ den angivna doseringen.
Angivna data är baserade på våra egna kunskaper och resultat från interna tester.

typ 0 = knådbar konsistens
typ 1 = trögflytande konsistens
typ 2 = halvflytande konsistens
typ 3 = lättflytande konsistens

Hänvisningar
Optosil®/Xantopren® är ett system med komponenter väl avstämda till varandra, vilket ger användaren möjlighet att utnyttja alla varianter för en individuell avtrycksteknik. Vi avråder från användning i kombination med andra silikonmaterial. Kontrollera att produkten inte är skadad innan den används första gången. Skadade produkter får inte användas. Tillslut noga efter användning.

Modellframställning: Utslagningen av avtrycket kan ske redan 30 min. efter uttagning ur munnen. Avtrycket kan lagras upp till 7 dagar.

Rekommenderat modellmaterial: Alla standard modellmaterial kan användas.
Vi rekommenderar:
Klass III, gips, MOLDANO®/MOLDADUR®
Klass IV, gips, MOLDASTONE®/MOLDASYNT®

Galvanisering: Avtrycken kan förhydras med koppar och försilvras i vanliga galvaniska bad.

Desinfektion: Avtrycken kan desinficeras med en vattnig natriumhypokloritlösning (5,25 %, upp till 10 min.*) eller med andra, för silikon lämpliga desinfektionslösningar, enligt tillverkarens föreskrifter.
* *Gelson Luís Adabo, DDS, PhD, Elaine Zanarotti, Renata Garcia Fonseca, and Carlos Alberto dos Santos Cruz, DDS, PhD Effect of disinfectant agents on dimensional stability of elastomeric impression materials. J Prosthet Dent, 81, 621-4,1999*

Bonding: Vi rekommenderar användning av vårt Universal Adhesiv.

Lagring: Lagra ej över 25 °C/77 °F.

Särskilda anvisningar Activator universal Plus: Lättantändligt. Farligt vid inandning. Irritation av ögon- andningsorgan och hud kan förekomma. Vid beröring, skölj med mycket vatten och konsultera ögonläkare. Undvik hudkontakt. Använd skyddskläder. **Använd lämpliga skyddshandskar (EN 374, kategori III, t.ex. Dermatril från KCL, Tyskland).** Får inte förtäras. Den som råkar svälja avgjutningsmaterial och upplever hälsobesvär ska omedelbart uppsöka läkare. I sällsynta fall kan exempelvis tarmvred uppstå. Överkänsliga personer kan få allergiska reaktioner av produkten. Rekommenderas inte för ammande kvinnor eller barn under sex år. Får endast användas av tandvårdspersonal.

Version: 09.2009

Tekniske informationer
Elastomert præcisionsaftryksmateriale på silikonebasis, kondensationsafbindende.

Brugervejledning (DK)

Optosil®/ Xantopren®	EN ISO 4823	Produktfarve	Dosering*2			Blandingstid	Samlet arbejdstid*1	Skal sidde i munden mindst	Shore A hårdhed	Kompression efter belasting	Elastik regeneration	Lineær dimensionsforandring (skrumpning)
			BASE	Activator universal Plus flydende	Activator universal Plus aftryksmasse	s	Min : s	Min : s		%	%	%
Optosil® Comfort®	Type 0	gul	**1** ske (10,7 g/9,5 ml)	**6–8** dråber (0,14 g/0,13 ml)	**6–8** streger (0,32 g/0,29 ml)	30	1:00	4:00	63	1,5	98,6	0,3
Optosil® P Plus	Type 0	gul	**1** ske (14,4 g/9,5 ml)	**4–6** dråber (0,09 g/0,09 ml)	**4–6** streger (0,21 g/0,19 ml)	30	1:00	4:00	68	1,7	99,0	0,3
Xantopren® H green	Type 1	grøn	**6** streger (11,0 g/8,8 ml)	**12** dråber (0,27 g/0,26 ml)	**12** streger (0,65 g/0,59 ml)	30	1:00	4:00	53	3,2	99,5	0,6
Xantopren® M mucosa	Type 2	orange	**12** streger (9,0 g/7,6 ml)	**12** dråber (0,27 g/0,26 ml)	**12** streger (0,65 g/0,59 ml)	30	1:30	4:00	35	6,2	99,4	0,7
Xantopren® L*4 blue	Type 3	blå	**12** streger*3 (8,6 g/7,6 ml)	**12** dråber (0,27 g/0,26 ml)	**12** streger (0,65 g/0,59 ml)	30	1:30	4:00	50	4,5	99,5	0,8
Xantopren® VL*4 Plus	Type 3	blå	**12** streger*3 (8,5 g/7,6 ml)	**12** dråber (0,27 g/0,26 ml)	**12** streger (0,65 g/0,59 ml)	30	1:30	4:00	45	5,4	99,6	0,8

*1 Afhengig af stuetemperatur på 23 °C / 73 °F, 50 % rel. fugtighed.
Højere temperaturer forkorter, lavere forlænger tiderne.
*2 I forhold til blandeblok og blandespatel (1 streg = 1,3 cm)
*3 Blandeskål nederste ring svarer til 7,6 ml
*4 Ved bruk af dispenser: 1 tryk (4,5 g / 4,0 ml) + 6 dråber (0,14 g / 0,13 ml)
Den angivne dosering skal overholdes.
De oplyste data repræsenterer vores bedste viden og er baseret på interne undersøgelser.

Type 0 = konsistens, der kan æltes
Type 1 = tungtflydende konsistens
Type 2 = middelflydende konsistens
Type 3 = letflydende konsistens

Praktiske henvisninger

Optosil®/Xantopren® sortimentet er et perfekt afstemt system, der med sine mange varianter giver mulighed for at kombinere alle aftryksteknikker. Det frarådes at anvende systemet i kombination med andre silikonematerialer. Produktet skal kontrolleres visuelt for beskadigelser, før det bruges første gang. Hvis produktet er beskadiget, må det ikke tages i brug. Skal lukkes efter brug.

Modelfremstilling: Udstøbning af aftrykket kan foregå en halv time efter at aftrykket er taget ud af munden. Aftrykket tåler at blive opbevaret i op til en uge.

Anbefalet materiale: Alle gængse modelmaterialer kan anvendes.
Vi anbefaler:
Klasse III gips, MOLDANO®/MOLDADUR®
Klasse IV gips, MOLDASTONE®/MOLDASYNT®

Galvanisering: Aftryk kan forkobres/forsølves på sædvanlig vis, dvs. galvanisk.

Desinficering: Aftryk desinficeres med en vandig natriumhypokloritopløsning (5,25 %, op til 10 min.*) eller med et andet silikoneegnet desinfektionsmiddel. Vær venligst opmærksom på producentens egne desinfektions-/forarbejdningsforskrifter.
** Gelson Luís Adabo, DDS, PhD, Elaine Zanarotti, Renata Garcia Fonseca, and Carlos Alberto dos Santos Cruz, DDS, PhD Effect of disinfectant agents on dimensional stability of elastomeric impression materials. J Prosthet Dent, 81, 621-4,1999*

Adhæsion: Vi anbefaler brugen af Universal Adhesiv.

Opbevaring: Må ikke opbevares over 25 °C/77 °F.

Særskilte anvisninger Activator universal Plus: Brandfarlig. Indånding kan være sundhedsskadelig. Kan fremkalde irritationer i øjne, åndedrætsorganer og på hud. Ved berøring skyldes med rigeligt e vand. Opsøg øjenlæg. Undgå hudkontakt. Brug særligt arbejdstøj. **Brug egnede beskyttelseshandsker (EN 374, Kategori III, fx Dermatril Firma KCL, Tyskland).** Må ikke indtages. Hvis der opstår sundhedsmæssige problemer efter indtagning af aftryksmateriale, skal der straks søges læge. I sjældne tilfælde kan der f.eks. opstå tarmslyng. Der kan opstå en allergisk reaktion hos personer, der er overfølsomme over for produktet. Anbefales ikke til ammende kvinder og børn under 6 år. Må kun bruges af tandlægeligt fagpersonale.

Ajourført: 09.2009

Teknisk informasjon
Elastomere presisjonsavtrykksmaterialer på silikonbasis, kondensasjonspolymerisert.

Bruksanvisning (NO)

Optosil®/ Xantopren®	EN ISO 4823	Produktfarge	Dosering*2			Blandetid	Totalbearbeidningstid*1	Minimumstid i munnen	Shore A hardhet	Deformasjon under trykk	Formgjenvinning etter deformasjon	Lineær dimensjonsforandring (kontraksjon)
			BASE	Activator universal Plus Liquid	Activator universal Plus Paste	s	min : s	min : s		%	%	%
Optosil® Comfort®	Type 0	gul	**1** skje (10,7 g/9,5 ml)	**6–8** dråper (0,14 g/0,13 ml)	**6–8** delstreker (0,32 g/0,29 ml)	30	1:00	4:00	63	1,5	98,6	0,3
Optosil® P Plus	Type 0	gul	**1** skje (14,4 g/9,5 ml)	**4–6** dråper (0,09 g/0,09 ml)	**4–6** delstreker (0,21 g/0,19 ml)	30	1:00	4:00	68	1,7	99,0	0,3
Xantopren® H green	Type 1	grønn	**6** delstreker (11,0 g/8,8 ml)	**12** dråper (0,27 g/0,26 ml)	**12** delstreker (0,65 g/0,59 ml)	30	1:00	4:00	53	3,2	99,5	0,6
Xantopren® M mucosa	Type 2	oransj	**12** delstreker (9,0 g/7,6 ml)	**12** dråper (0,27 g/0,26 ml)	**12** delstreker (0,65 g/0,59 ml)	30	1:30	4:00	35	6,2	99,4	0,7
Xantopren® L*4 blue	Type 3	blå	**12** delstreker*3 (8,6 g/7,6 ml)	**12** dråper (0,27 g/0,26 ml)	**12** delstreker (0,65 g/0,59 ml)	30	1:30	4:00	50	4,5	99,5	0,8
Xantopren® VL*4 Plus	Type 3	blå	**12** delstreker*3 (8,5 g/7,6 ml)	**12** dråper (0,27 g/0,26 ml)	**12** delstreker (0,65 g/0,59 ml)	30	1:30	4:00	45	5,4	99,6	0,8

*1 Ved romtemperatur 23 °C / 73 °F, 50 % relativ luftfuktighet.
Høyere temperaturer forkorter, lavere temperaturer forlenger disse tidene.
*2 Referer til blandeblokk og blandespatel (1 delstrek = 1,3 cm)
*3 Nederste ring på blandeskålen svarer til 7,6 ml
*4 Ved bruk av dispenser: 1 støt (4,5 g / 4,0 ml) + 6 dråper (0,14 g / 0,13 ml)
Den angitte doseringen må overholdes.
Data er fremlagt etter beste evne og er basert på interne testresultater.

Type 0 = eltbar konsistens
Type 1 = seigtflytende konsistens
Type 2 = middels flytende konsistens
Type 3 = tyntflytende konsistens

Praktiske henvisninger

Optosil®/Xantopren® sortimentet er et ideelt suksessivt tilpasset system som med sine varinater muliggjør individuelle kombinasjoner for alle avtrykksteknikker. Vi fraråder en bruk i kombinasjon med andre silikomaterialer. Kontroller visuelt om det er skader før førstegangsbruk. Produkter som er skadet, må ikke benyttes. Lukkes omhyggelig etter bruk.

Modelfremstilling: Utstøpningen av avtrykket ka foretas allerede 30 minutter etter at det er fjernet fran munnen. Avtrykket er lagringsstabilt i opptil 7 dager.

Anbefalet modellmateriale: Alle vanlige modellmaterialer som er i handel kan brukes.
Vi anbefaler:
Klasse III gips, MOLDANO®/MOLDADUR®
Klasse IV gips, MOLDASTONE®/MOLDASYNT®

Galvanisering: Avtrykkene kan galvaniseres med kobber eller sølv i vanlige galvaniseringsbad.

Desinfisering: Avtrykkene kan behandles med en vannholdig natriumhypokloridløsning (5,25 %, inntil 10 minutter*) eller med andre desinfeksjonsløsninger som er egnet for silikon. Vær i et slikt tilfelle vennlig å følge den respektive produsents desinfekjons-/behandlingsanvisninger.
** Gelson Luís Adabo, DDS, PhD, Elaine Zanarotti, Renata Garcia Fonseca, and Carlos Alberto dos Santos Cruz, DDS, PhD Effect of disinfectant agents on dimensional stability of elastomeric impression materials. J Prosthet Dent, 81, 621-4,1999*

Adhesjon: Vi anbefaler bruk av vår Universal Adhesiv.

Lagringsbetingelser: Skal ikke lagres ved en temperatur på over 25 °C/77 °F.

Advarsel Activator universal Plus: Antennelig. Innånding kan forårsake helseskade. Øyne, pusteorganer og hud kan irriteres. Ved berøring, skyll med mye vann og kontakt øyelege. Unngå hudkontakt. Bruk vernedrakt. **Egnete vernehansker skal benyttes (EN 374, kat. III, f.eks. Dermatril fra KCL, Tyskland).** Må verken svelges eller inntas. Hvis det oppstår helsemessige plager etter svelging av avformingsmateriale, oppsøk lege omgående. I sjeldne tilfeller kan det f.eks. oppstå tarmslyng. Hypersensitive personer kan få en allergisk reaksjon mot produktet. Ikke anbefalt for pasienter som ammer og for barn under 6 år. Skal kun anvendes av tannhelsepersonell.

Redaksjonen avsluttet: 09.2009

Teknisiä tietoja
Silikonipohjaiset, kondensaatiopolymeroituvat elastomeerit tarkkuusjäljennöksiin.

Käyttöohjeet (FI)

Optosil®/ Xantopren®	EN ISO 4823	Tuotteen väri	Annostus*2			Sekoitusaika	Työstöaika yhteensä*1	Vähimmäisaika suussa	Shore A kovuus	Muovautuminen paineen alla	Palautuminen deformaatiosta	Lineaarinen mittojen muutos (kutistuminen)
			BASE	Activator universal Plus neste	Activator universal Plus tahne	s	min : s	min : s		%	%	%
Optosil® Comfort®	Tyyppi 0	keltainen	**1** lusikka (10,7 g/9,5 ml)	**6–8** tippaa (0,14 g/0,13 ml)	**6–8** annostusv. (0,32 g/0,29 ml)	30	1:00	4:00	63	1,5	98,6	0,3
Optosil® P Plus	Tyyppi 0	keltainen	**1** lusikka (14,4 g/9,5 ml)	**4–6** tippaa (0,09 g/0,09 ml)	**4–6** annostusv. (0,21 g/0,19 ml)	30	1:00	4:00	68	1,7	99,0	0,3
Xantopren® H green	Tyyppi 1	vihreä	**6** annostusv. (11,0 g/8,8 ml)	**12** tippaa (0,27 g/0,26 ml)	**12** annostusv. (0,65 g/0,59 ml)	30	1:00	4:00	53	3,2	99,5	0,6
Xantopren® M mucosa	Tyyppi 2	oranssi	**12** annostusv. (9,0 g/7,6 ml)	**12** tippaa (0,27 g/0,26 ml)	**12** annostusv. (0,65 g/0,59 ml)	30	1:30	4:00	35	6,2	99,4	0,7
Xantopren® L*4 blue	Tyyppi 3	sininen	**12** annostusv.*3 (8,6 g/7,6 ml)	**12** tippaa (0,27 g/0,26 ml)	**12** annostusv. (0,65 g/0,59 ml)	30	1:30	4:00	50	4,5	99,5	0,8
Xantopren® VL*4 Plus	Tyyppi 3	sininen	**12** annostusv.*3 (8,5 g/7,6 ml)	**12** tippaa (0,27 g/0,26 ml)	**12** annostusv. (0,65 g/0,59 ml)	30	1:30	4:00	45	5,4	99,6	0,8

*1 Huoneenlämmössä 23 °C / 73 °F, 50 % suhteellinen kosteus.
Korkeampi lämpötila lyhentää, alempi pidentää näitä aikoja.
*2 Sekoitusalustalla ja sekoituslastalla (1 annostusviiva = 1,3 cm)
*3 Sekoitusastian alarengas vastaa 7,6 ml:aa
*4 Käytettäessä annostelijaa: 1 painallus (4,5 g / 4,0 ml) + 6 pisaraa (0,14 g / 0,13 ml)
Määritettyä annostelua on noudatettava.
Esitetyt tiedot ovat parhaan tietämyksemme mukaisia ja perustuvat sisäisiin tutkimuksiin.

Tyyppi 0 = Muovattava koostumus
Tyyppi 1 = Raskas koostumus
Tyyppi 2 = Keskiraskas koostumus
Tyyppi 3 = Kevyt koostumus

Käyttöä koskevia huomautuksia

Optosil®/Xantopren®-tuotteet sopivat erinomaisesti yhdessä käytettäviksi. Niiden erilaisia muunelmia voidaan käyttää yksilöllisesti kaikkien jäljennöstekniikoiden yhteydessä. Emme suosittele niitä käytettäviksi yhdessä muiden silikonimateriaalien kanssa. Tarkasta vaurioitumattomuus silmämääräisesti ennen ensimmäistä käyttökertaa. Vaurioituneita tuotteita ei saa käyttää. Suljettava huolellisesti käytön jälkeen.

Mallien valmistus: Valu voidaan suorittaa jo 30 minuutin kuluttua siitä, kun jäljennös on otettu pois suusta.
Jäljennösten mitat pysyvät muuttumattomina 7 vuorokautta.

Suositeltavat mallimateriaalit: Käytettäviksi soveltuvat kaikki kaupan olevat mallimateriaalit.
Suosituksemme:
Luokan III kipsi, MOLDANO®/MOLDADUR®
Luokan IV kipsi, MOLDASTONE®/MOLDASYNT®

Galvanisointi: Jäljennökset voidaan pinnoittaa kuparilla ja hopealla käyttäen tavanomaisia galvanointikylpyjä.

Desinfiointi: Jäljennöksiä voidaan käsitellä 5,25 % :sella vesipohjaisella natriumhypokloriittiliuous maks 10 minuuttin* ajan tai muilla silikoneille soveltuvilla desinfiointiliuoksilla. Tällöin tulee noudattaa kyseisen valmistajan antamia desinfiointi- ja työstöohjeita.
** Gelson Luís Adabo, DDS, PhD, Elaine Zanarotti, Renata Garcia Fonseca, and Carlos Alberto dos Santos Cruz, DDS, PhD Effect of disinfectant agents on dimensional stability of elastomeric impression materials. J Prosthet Dent, 81, 621-4,1999*

Liimaaminen: Suosittelemme käytettäväksi Universal Adhesive-liimaamme.

Varastointi: Ei yli 25 °C/77 °F lämpötilassa.

Erityisohjeita Activator universal Plus: Helposti syttyvä. Sisäänhengittäminen voi olla terveydelle vaarallista. Ärsyttää silmiä, hengityselimiä ja ihoa. Aineen päästyä silmiin: huuhdotaan juoksevan veden alla. Oireiden kestäessä käännytään lääkärin puoleen. Vältettävä aineen joutumista iholle. Käytettävä suojavaatetusta. **Käytettävä sopivia suojakäsineitä (EN 374, luokka III, esim. Dermatril / KCL, Saksa).** Ei saa niellä eikä syödä. Mikäli jäljennösmateriaalin nielemisen jälkeen esiintyy terveydellisiä ongelmia, ota välittömästi yhteyttä lääkäriin. Harvoissa tapauksissa voi esiintyä esim. suolitukos. Tuote voi aiheuttaa allergisen reaktion erittäin herkille henkilöille. Ei suositella imettäville potilaille eikä alle 6-vuotiaille lapsille. Ainoastaan hammaslääketieteellisen henkilökunnan käyttöön.

Painos: 09.2009

Τεχνικές πληροφορίες
Ελαστομερές υλικό ακριβούς αποτύπωσης με βάση τη σιλικόνη, συμπυκνωτικού τύπου.

Οδηγίες Χρήσης (GR)

Optosil®/ Xantopren®	EN ISO 4823	Χρώμα προϊόντων	Δοσολογία*2			Χρόνος ανάμιξης	Συνολικός χρόνος εργασίας*1	Ελάχιστος χρόνος στο στόμα	Συντελεστής σκληρότητας	Αντίσταση στη συρπιεση	Επαναφορά μετά το φορμάρισμα	Ογκο/ μετρικές μετρικές
			Βάση	Activator universal Plus υγρό	Activator universal Plus πάστα	s	min : s	min : s		%	%	%
Optosil® Comfort®	τύπος 0	κίτρινο	**1** κουτάλι (10,7 g/9,5 ml)	**6–8** σταγόνες (0,14 g/0,13 ml)	**6–8** σταγόνες (0,32 g/0,29 ml)	30	1:00	4:00	63	1,5	98,6	0,3
Optosil® P Plus	τύπος 0	κίτρινο	**1** κουτάλι (14,4 g/9,5 ml)	**4–6** σταγόνες (0,09 g/0,09 ml)	**4–6** γραμμές (0,21 g/0,19 ml)	30	1:00	4:00	68	1,7	99,0	0,3
Xantopren® H green	τύπος 1	πράσινο	**6** γραμμές (11,0 g/8,8 ml)	**12** σταγόνες (0,27 g/0,26 ml)	**12** γραμμές (0,65 g/0,59 ml)	30	1:00	4:00	53	3,2	99,5	0,6
Xantopren® M mucosa	τύπος 2	πορτοκαλι	**12** γραμμές (9,0 g/7,6 ml)	**12** σταγόνες (0,27 g/0,26 ml)	**12** γραμμές (0,65 g/0,59 ml)	30	1:30	4:00	35	6,2	99,4	0,7
Xantopren® L*4 blue	τύπος 3	μπλε	**12** γραμμές*3 (8,6 g/7,6 ml)	**12** σταγόνες (0,27 g/0,26 ml)	**12** γραμμές (0,65 g/0,59 ml)	30	1:30	4:00	50	4,5	99,5	0,8
Xantopren® VL*4 Plus	τύπος 3	μπλε	**12** γραμμές*3 (8,5 g/7,6 ml)	**12** σταγόνες (0,27 g/0,26 ml)	**12** γραμμές (0,65 g/0,59 ml)	30	1:30	4:00	45	5,4	99,6	0,8

*1 Σχετικά με θερμοκρασίες δωματίου 23 °C / 73 °F, 50 % σχετική υγρασία. Μεγαλύτερες θερμοκρασιες μακραίνουν και μικρότρες θερμοκρασίες επιμηκύνουν αυτούς τους χρόνους.
*2 Για μπλοκ και σπάτουλα ανάμιξης (1 γραμμή = 1,3 cm)
*3 Ο χαμηλότερος δακτύλιος του δισκαρίου ανάμιξης αντιστοιχεί σε 7,6 ml
*4 Οταν χρησιμοποιειτε τον διανεητή: 1 δόση (4,5 g / 4,0 ml) + 6 σταγόνες (0,14 g / 0,13 ml)
Πρέπει να τηρείται η αναφερόμενη δοσολογία.
Τα δεδομένα που δίνουμε παρέχονται σύμφωνα με τα όσα γνωρίζουμε και βασίζονται σε αποτελέσματα εσωτερικών δοκιμών.

τύπος 0 = σύσταση ζύμης
τύπος 1 = σύσταση υψηλού ιξώδους
τύπος 2 = σύσταση μεσαίου ιξώδους
τύπος 3 = σύσταση χαμηλού ιξώδους

Οδηγίες χρήσης

Η σειρά Optosil®/Xantopren® είναι ένα ιδανικά αλληλεναρμονισμένο σύτημα και σας προσφέρει με τις παραλλαγές του τη δυνατότητα συνδυασμού όλων των μεθόδων αποτύπωσης, ανάλογα με τις εκάστοτε απαιτήσεις. Σας συνιστούμε να αποφεύγετε τη χρήση του σε συνδυασμό με άλλα υλικά σιλικόνης. Πριν από την πρώτη χρήση ελέγχετε με οπτικό έλεγχο για πιθανές βλάβες. Δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιηθούν ελαττωματικά προϊόντα. Μετά τη χρήση κλείνετε με προσοχή.

Κατασκευή μοντέλλου: Το χύσιμο της φόρμας μπορεί αν γίνει ήδη 30 λεπτά μετά την έξοδο από το στόμα. Το αποτύπωμα αποθηκεύεται μέχρι 7 ημέρες.

Συνιστούμενα υλικά: Ολα τα εμπορικά διαθέσιμα υλικά μοντέλλου είναι συμβατά.
Συνιστούμε:
Class III Gypsum, MOLDANO®/MOLDADUR®
Class IV Gypsum, MOLDASTONE®/MOLDASYNT®

Ηλεκτρόλυση: Οι φόρμες μπορούν να επιχρωμιωθούν και να επαργυρωθούν στα συνηθισμένα γαλβανικά λουτρά.

Απολύμανση: Οι φόρμες μπορούν να επεξεργασθούν με υδατικά διαλύματα υποχλωριώδους νατρίου (περιεκτ. 5,25 %, έως και 10 λεπτά*) ή με άλλα διαλύματα απολύμανσης κατάλληλα για σιλικόνες. Να ακολουθήσετε τις οδηγίες απολύμανσης / επεξεργασίας του εκάστοτε κατασκευαστή.
** Gelson Luís Adabo, DDS, PhD, Elaine Zanarotti, Renata Garcia Fonseca, and Carlos Alberto dos Santos Cruz, DDS, PhD Effect of disinfectant agents on dimensional stability of elastomeric impression materials. J Prosthet Dent, 81, 621-4,1999*

Συγκολλητικά: Συνιστούμε τη χρήση του δικού μας Universal adhesive.

Συνθήκες διατήρησης: Να μην αποθηκεύεται σε θερμοκρασία πάνω των 25 °C/77 °F.

Υποδείξεις προειδοποίησης Activator universal Plus: Εύφλεκτο. Δια της εισπνοής μπορούν δημιουργηθούν βλάβες υγείας. Οφθαλμοί, όργανα αναπνοής και επιδερμίδα μπορούν να ερεθιστούν. Σε επαφή μ' αυτό να ξεπλυθείτε μο μπόλικο νερό και να επισκευτείτε τον οφθαλμίατρο. Αποφεύγετε την επαφή με το δέρμα. Φοράτε προστατευτική ενδυμασία. Να φοράτε κατάλληλα προστατευτικά γάντια (EN 374, Κατηγορία III, π.χ. Dermatril Εταιρία KCL, Γερμανία). Μην το καταπίνετε. Εάν μετά την κατάποση αποτυπωτικού υλικού έχετε ενοχλήσεις στην υγεία σας, επισκεφτείτε αμέσως ένα γιατρό. Σε σπάνιες περιπτώσεις μπορεί να προκληθεί π. χ. εντερική απόφραξη. Υπερευαίσθητα άτομα ενδέχεται να παρουσιάσουν αλλεργική αντίδραση στο προϊόν. Δεν συνιστάται για θηλάζουσες ασθενείς και παιδιά κάτω των 6 ετών. Χρήση μόνο από οδοντιατρικό ειδικευμένο προσωπικό.

Ημερομηνία τελευταίας αναθεώρησης: 09.2009

Technické informace
Elastomerický materiál pro přesnou otiskovou techniku na silikonové bázi.

Návod k použití (CZ)

Optosil®/ Xantopren®	EN ISO 4823	Barva	Dávkování*2			Doba míšení	Celková doba zpracování*1	Doba ponechání v ústech	Shore A Tvrdost	Zlom pod tlakem	Pův. poloha po zlomu	Lineární změna rozměru
			Báze	Activator universal Plus Fluid	Activator universal Plus Pasta	s	min : s	min : s		%	%	%
Optosil® Comfort®	Typ 0	žlutá	**1** lžíce (10,7 g/9,5 ml)	**6–8** kapek (0,14 g/0,13 ml)	**6–8** dílků (0,32 g/0,29 ml)	30	1:00	4:00	63	1,5	98,6	0,3
Optosil® P Plus	Typ 0	žlutá	**1** lžíce (14,4 g/9,5 ml)	**4–6** kapek (0,09 g/0,09 ml)	**4–6** dílků (0,21 g/0,19 ml)	30	1:00	4:00	68	1,7	99,0	0,3
Xantopren® H green	Typ 1	zelená	**6** dílků (11,0 g/8,8 ml)	**12** kapek (0,27 g/0,26 ml)	**12** dílků (0,65 g/0,59 ml)	30	1:00	4:00	53	3,2	99,5	0,6
Xantopren® M mucosa	Typ 2	oranžová	**12** dílků (9,0 g/7,6 ml)	**12** kapek (0,27 g/0,26 ml)	**12** dílků (0,65 g/0,59 ml)	30	1:30	4:00	35	6,2	99,4	0,7
Xantopren® L*4 blue	Typ 3	modrá	**12** dílků*3 (8,6 g/7,6 ml)	**12** kapek (0,27 g/0,26 ml)	**12** dílků (0,65 g/0,59 ml)	30	1:30	4:00	50	4,5	99,5	0,8
Xantopren® VL*4 Plus	Typ 3	modrá	**12** dílků*3 (8,5 g/7,6 ml)	**12** kapek (0,27 g/0,26 ml)	**12** dílků (0,65 g/0,59 ml)	30	1:30	4:00	45	5,4	99,6	0,8

*1 Vztahuje se na teplotu místnosti o 23 °C / 73 °F, 50 % relativní vlhkost.
Vyšší teploty zkracují, nižší teploty prodlužují tyto doby.
*2 1 dílek = 1,3 cm (vztahuje se na míchací blok)
*3 Spodní koužek dávkovací mističky odpovídá 7,6
*4 Při použití dispenzoru: 1 zdvih (4,5 g / 4,0 ml) + 6 kapek (0,14 g / 0,13 ml)
Je třeba dodržovat dané dávkování.
Zde uvedené údaje odpovídají našemu nejlepšímu vědomí a jsou založeny na výsledcích interních testů.

Typ 0 = modelovatelná konzistence
Typ 1 = težce tekutá konzistence
Typ 2 = středně tekutá konzistence
Typ 3 = lehce tekutá konzistence

Návod k použití

Optosil®/Xantopren® Sortiment je systém, který se vzájemně ideálně doplňuje a svými variantami nabízí možnost všechny otiskové techniky individuálně kombinovat.

Kombinace s jinými silikonovými materiály se nedoporučuje. Před prvním použitím zkontrolujte, zda výrobek nejeví viditelné známky poškození. Poškozené výrobky nesmějí být používány. Po použití pečlivě uzavřete.

Zhotovení modelů: Vylévat otisk je možné již za 30 minut po vymati z úst. Otisk je rozměrově stabilní až do 7 dnů.
Doporučujeme:
třída III, sádra, např. MOLDANO®/MOLDADUR®
třída IV, sádra, např. MOLDASTNE®/MOLDASYNT®

Galvanizace: Otisky se dají galvanicky pomědit nebo postříbřit v běžném roztoku.

Dezinfikace: Otisky se mohou dezinfikovat ve vodním natriumhypochloridu (5,25 %-ní do 10ti minut)*, nebo s jinými dezinfekčními roztoky vhodnými pro silikon. Dodržujte dezinfekční předpisy příslušných výrobců.

** Gelson Luís Adabo, DDS, PhD, Elaine Zanarotti, Renata Garcia Fonseca, and Carlos Alberto dos Santos Cruz, DDS, PhD Effect of disinfectant agents on dimensional stability of elastomeric impression materials. J Prosthet Dent, 81, 621-4,1999*

Adheze: Doporučujeme použití našeho „Universal Adhäsiv".

Skladování: Nesmí být skladováno při teplotách nad 25 °C/77 °F.

Varování při používání Hořlavina. Vdechování může způsobit zdravotní obtíže. Může dráždit oči, dýchací orgány a kůži. V naléhavém

Activator universal Plus: případě ihned vypláchněte velkým množstvím vody a vyhledejte pomoc očního lékaře. Zabraňte kontaktu s pokožkou. Noste ochranné oblečení. **Noste vhodné rukavice (EN 374, Kat III, např. Dermatril Fa. KCL, Německo).** Nepolykat a neužívat vnitřně. Vyskytnou-li se v případě spolknutí materiálu otisku zdravotní potíže, ihned kontaktujte lékaře. V ojedinělých případech může dojít např. k neprůchodnosti střev. U osob trpících přecitlivělostí může dojít k alergické reakci na přípravek. Nevhodné pro kojící pacientky a děti do 6ti let. Výrobek smí používat pouze kvalifikovaný zubařský personál.

Datum revize: 09.2009

Műszaki tájékoztatás
Szilikon bázisú, kondenzációsan térhálósodó, precíziós mintavételi anyag.

Használati utasítás (HU)

Optosil®/ Xantopren®	EN ISO 4823	Szín	Adagolás*2			Keverési idő	Össz, feldolg. idő*1	Szájbantart. idő	Shore A keménység	Deformálódás nyomás alatt	Visszaállás deformálódás után	Lineáris méretvált. Zsugorodás
			Bázis	Activator universal Plus Folyadék	Activator universal Plus Paszta	mp	perc : mp	perc : mp		%	%	%
Optosil® Comfort®	Typ 0	sárga	**1** kanál (10,7 g/9,5 ml)	**6–8** csepp (0.14 g/0.13 ml)	**6–8** csík (0,32 g/0,29 ml)	30	1:00	4:00	63	1,5	98,6	0,3
Optosil® P Plus	Typ 0	sárga	**1** kanál (14,4 g/9,5 ml)	**4–6** csepp (0,09 g/0,09 ml)	**4–6** csík (0,21 g/0,19 ml)	30	1:00	4:00	68	1,7	99,0	0,3
Xantopren® H green	Typ 1	zöld	**6** csík (11,0 g/8,8 ml)	**12** csepp (0,27 g/0,26 ml)	**12** csík (0,65 g/0,59 ml)	30	1:00	4:00	53	3,2	99,5	0,6
Xantopren® M mucosa	Typ 2	narancs	**12** csík (9,0 g/7,6 ml)	**12** csepp (0,27 g/0,26 ml)	**12** csík (0,65 g/0,59 ml)	30	1:30	4:00	35	6,2	99,4	0,7
Xantopren® L*4 blue	Typ 3	kék	**12** csík*3 (8,6 g/7,6 ml)	**12** csepp (0,27 g/0,26 ml)	**12** csík (0,65 g/0,59 ml)	30	1:30	4:00	50	4,5	99,5	0,8
Xantopren® VL*4 Plus	Typ 3	kék	**12** csík*3 (8,5 g/7,6 ml)	**12** csepp (0,27 g/0,26 ml)	**12** csík (0,65 g/0,59 ml)	30	1:30	4:00	45	5,4	99,6	0,8

*1 A megadott értékek 23 °C / 73 °F-os szobahőmérsékletnél, 50 % rel. páratartalom mellett értendők.
Magasabb hőmérséklet rövidíti, alacsonyabb pedig megnöveli ezeket az adatokat.
*2 1 beosztás = 1,3 cm (a forgalmazott keverőlapra vonatkozóan)
*3 A keverőcsésze alsó gyűrűje 7,6 ml-nek felel meg.
*4 Kinyomótégely használata esetén: 1 nyomás (4,5 g / 4,0 ml) + 6 csepp (0,14 g / 0,13 ml)
A megadott adagolást be kell tartani.
A megadott adatok a legjobb tudásunknak felelnek meg, és belső vizsgálatok eredményein alapulnak.

Typ 0 = gyúrható konzisztencia
Typ 1 = nehezen folyó konzisztencia
Typ 2 = közepesen folyó konzisztencia
Typ 3 = hígan folyó konzisztencia

Használati utasítás

Az **Optosil®/Xantopren®** Sortiment egy ideális, egymáshoz kapcsolódó rendszer, amely variációs lehetőségeivel minden lenyomatvételi technikához megoldást kínál az igények szerint.
Más szilikonbázisú anyagokkal történő együttes használatát nem ajánljuk. Első használat előtt szemrevételezéssel ellenőrizni kell a sértetlenséget. A sérült termékeket tilos felhasználni. Használat után gondosan le kell zárni.

Modellkészítés: A lenyomat kiöntését már 30 perccel a szájból történő eltávolítás után el lehet végezni. A lenyomat 7 napig dimenzionálisan stabil.

Ajánlott modellkészítési anyagok: Minden kereskedelmi forgalomban lévő modellkészítési anyag felhasználható.
A mi ajánlatunk:
III. osztályú gipsz: MOLDANO®/MOLDADUR®
IV. osztályú gipsz: MOLDASTONE®/MOLDASYNT®

Galvanizálás: A lenyomatokat galvanikusan rezezze vagy ezüstözze a szokásos kádakban.

Fertőtlenítés: A lenyomatokat vízzel higított Nátriumhipoklorit oldattal (5,25 %-os, legfeljebb 10 percig)* vagy más, a szilikonokhoz forgalomban levő fertőtlenítő oldattal kezelje. Kérjük, hogy ügyeljen minden esetben a fertőtlenítőhöz adott használati utasítás adataira.
** Gelson Luís Adabo, DDS, PhD, Elaine Zanarotti, Renata Garcia Fonseca, and Carlos Alberto dos Santos Cruz, DDS, PhD Effect of disinfectant agents on dimensional stability of elastomeric impression materials. J Prosthet Dent, 81, 621-4,1999*

Ragasztóanyag: Cégünk az általa gyártott Universal Adhesive-t ajánlja.

Tárolás: Ne tárolja 25 °C/77 °F felett!

Munkavédelmi fi gyelmeztetés az Activator universal Plus-hoz: Gyúlékony! Belélegzése egészségkárosodást okozhat. Irritálhatja a szemet, a légzőszerveket és a bőrt. A szembe került anyagot vízzel öblítse ki, majd keresse fel a szemorvost. Kerülje a bőrrel való érintkezést! Hordjon védőruházatot! **Megfelelő kesztyűt (EN 374, III. kat., pl. Dermatril KCL cég, Németország) kell viselni.** Tilos lenyelni és megenni. Ha a lenyomatanyag lenyelése után egészségügyi panaszok merülnek fel, azonnal forduljon orvoshoz! Ritka esetben pl. bélelzáródás fordulhat elő. Túlérzékeny személyek esetében allergiás reakció alakulhat ki a termékkel szemben. Szoptató anyák és 6 év alatti gyermekek esetében nem ajánljuk. Csak fogászati szakszemélyzet használhatja.

Kiadás dátuma: 09.2009

Tehniskā informācija
Blīvi cietējošs, augstas precizitātes nospiedumu noņemšanas materiāls uz silikona bāzes.

Lietošanas instrukcija (LV)

Optosil®/ Xantopren®	EN ISO 4823	Krāsas	Dozēšana*2			Maisīšanas laiks	Apstrādes laiks*1	Mutē turēšanas ilgums	A pakāpes cietība pēc Šora	Kompresijas spriedze	Sākotnējā stāvokļa atgūšana pēc deformācijas	Lineārās telpiskuma izmaiņas
			MĒRBĀZE	Activator universal Plus Šķidrums	Activator universal Plus Pasta	s	min : s	min : s		%	%	%
Optosil® Comfort®	Tips 0	dzeltena	**1** karotīte (10,7 g/9,5 ml)	**6–8** pilieni (0,14 g/0,13 ml)	**6–8** iedaļas (0,32 g/0,29 ml)	30	1:00	4:00	63	1,5	98,6	0,3
Optosil® P Plus	Tips 0	dzeltena	**1** karotīte (14,4 g/9,5 ml)	**4–6** pilieni (0,09 g/0,09 ml)	**4–6** iedaļas (0,21 g/0,19 ml)	30	1:00	4:00	68	1,7	99,0	0,3
Xantopren® H green	Tips 1	zaļa	**6** iedaļas (11,0 g/8,8 ml)	**12** pilieni (0,27 g/0,26 ml)	**12** iedaļas (0,65 g/0,59 ml)	30	1:00	4:00	53	3,2	99,5	0,6
Xantopren® M mucosa	Tips 2	oranža	**12** iedaļas (9,0 g/7,6 ml)	**12** pilieni (0,27 g/0,26 ml)	**12** iedaļas (0,65 g/0,59 ml)	30	1:30	4:00	35	6,2	99,4	0,7
Xantopren® L*4 blue	Tips 3	zila	**12** iedaļas*3 (8,6 g/7,6 ml)	**12** pilieni (0,27 g/0,26 ml)	**12** iedaļas (0,65 g/0,59 ml)	30	1:30	4:00	50	4,5	99,5	0,8
Xantopren® VL*4 Plus	Tips 3	zila	**12** iedaļas*3 (8,5 g/7,6 ml)	**12** pilieni (0,27 g/0,26 ml)	**12** iedaļas (0,65 g/0,59 ml)	30	1:30	4:00	45	5,4	99,6	0,8

*1 Telpas temperatūra 23°C/73°F, relat. mitrums 50%.
Augstāka temperatūra saīsina, bet zemāka temperatūra pagarina uzrādīto laiku.
*2 1 iedaļa = 1,3 cm (izmanto uz pieejamā maisīšanas paliktņa)
*3 Maisīšanas trauciņa apakšējā josla atbilst 7,6 ml
*4 Izmantojot materiāla izspiešanas ierīci: 1 uzspiedums (4,5 g / 4,0 ml) + 6 pilieni (0,14 g / 0,13 ml)
Ir jāievēro norādītās devas.
Sniegtie dati atbilst mūsu labākajām zināšanām un ir pamatoti uz iekšējo pārbaužu rezultātiem.

Tips 0 = tepes konsistence
Tips 1 = augstas viskozitātes konsistence
Tips 2 = vidējas viskozitātes konsistence
Tips 3 = vieglas viskozitātes konsistence

Lietošanas noteikumi

Optosil®/Xantopren® Sortiment ir ideāli piemērota sistēma - ar dažādiem variantiem tā piedāvā jums iespēju visām nospiedumu metodēm izmantot individuālas kombinācijas.
Mēs neiesakām lietot kombinācijā ar citiem silikona materiāliem. Pirms pirmās lietošanas lūdzu pārbaudīt ar vizuālās kontroles palīdzību, vai nav bojājumu. Nedrīkst izmantot bojātus izstrādājumus. Pēc lietošanas rūpīgi aizvērt.

Modeļa sagatavošana: Atliešanu var veikt 30 minūtes pēc nospieduma izņemšanas no mutes. Nospiedumi saglabā telpisku stabilitāti līdz pat 7 dienām.

Leteicamais modeļa materiāls: Visi tirdzniecībā pieejamie modeļa materiāli ir lietojami.
Mēs iesakām:
III grupas ģipsis, piemēram, MOLDANO®/MOLDADUR®
IV grupas ģipsis, piemēram, MOLDASTONE®/MOLDASYNT®

Galvanizēšana: Nospiedumus var galvaniski pārklāt ar varu un sudrabu tradicionāli izmantotos traukos.

Dezinficēšana: Nospiedumus var apstrādāt ar nātrija hipohlorīta ūdens šķīdumu (5,25% līdz 10 minūtēm*) vai ar citiem silikonam piemērotiem dezinfekcijas šķīdumiem. Lūdzam ievērot konkrētā ražotāja dezinfekcijas/apstrādes noteikumus.
** Gelson Luís Adabo, DDS, PhD, Elaine Zanarotti, Renata Garcia Fonseca, and Carlos Alberto dos Santos Cruz, DDS, PhD Effect of disinfectant agents on dimensional stability of elastomeric impression materials. J Prosthet Dent, 81, 621-4,1999*

Palīgmateriāli: Mēs iesakām izmantot mūsu universālos adhezīvos materiālus.

Uzglabāšanas apstākļi: Uzglabāt temperatūrā līdz 25 °C/77 °F!

Brīdinājumi un piesardzības pasākumi, lietojot Activator universal Plus: Uzliesmojošs. Materiāla ieelpošana var izraisīt veselības problēmas. Var kairināt acis, elpošanas orgānus un ādu. Ja iekļūst acīs, skalojiet ar lielu daudzumu ūdens un sazinieties ar acu ārstu. Nepieļaut saskari ar ādu. Valkāt aizsargapģērbu. **Ir jāvalkā atbilstoši cimdi (EN 374, III kat., piem., Dermatril Fa. KCL, Vācija).** Nerīt un nelietot iekšķīgi. Ja pēc veidojamā materiāla norīšanas rodas veselības traucējumi, nekavējoties griezties pie ārsta. Retos gadījumos var rasties, piem., zarnu aizsprostojums. Produkta lietošana jutīgiem cilvēkiem var izraisīt alerģiskas reakcijas. Nav ieteicams pacientēm zīdīšanas laikā un bērniem vecumā līdz 6 gadiem. Lietot drīkst tikai zobārstniecības personāls.

Teksta pārskatīšanas datums: 09.2009

Techninė informacija
Silikono pagrindu pagaminta tiksliai sustingstanti gydomojo atspaudo medžiaga.

Naudojimo instrukcija (LT)

Optosil®/ Xantopren®	EN ISO 4823	Spalvos	Dozavimas*2			Maišymo laikas	Veikimo trukmė*1	Laikymo burnoje trukmė	A krašto kietumas	Susitraukimas	Formos atsistatymas po deformavimo	Linijinių matmenų pasikeitimas
			BAZĖ	Activator universal Plus Skystis	Activator universal Plus Pasta	s	min : s	min : s		%	%	%
Optosil® Comfort®	0 Tipas	geltona	**1** šaukštas (10,7 g/9,5 ml)	**6–8** lašai (0,14 g/0,13 ml)	**6–8** padalos (0,32 g/0,29 ml)	30	1:00	4:00	63	1,5	98,6	0,3
Optosil® P Plus	0 Tipas	geltona	**1** šaukštas (14,4 g/9,5 ml)	**4–6** lašai (0,09 g/0,09 ml)	**4–6** padalos (0,21 g/0,19 ml)	30	1:00	4:00	68	1,7	99,0	0,3
Xantopren® H green	1 Tipas	žalia	**6** padalos (11,0 g/8,8 ml)	**12** lašų (0,27 g/0,26 ml)	**12** padalų (0,65 g/0,59 ml)	30	1:00	4:00	53	3,2	99,5	0,6
Xantopren® M mucosa	2 Tipas	oranžinė	**12** padalų (9,0 g/7,6 ml)	**12** lašų (0,27 g/0,26 ml)	**12** padalų (0,65 g/0,59 ml)	30	1:30	4:00	35	6,2	99,4	0,7
Xantopren® L*4 blue	3 Tipas	mėlyna	**12** padalų*3 (8,6 g/7,6 ml)	**12** lašų (0,27 g/0,26 ml)	**12** padalų (0,65 g/0,59 ml)	30	1:30	4:00	50	4,5	99,5	0,8
Xantopren® VL*4 Plus	3 Tipas	mėlyna	**12** padalų*3 (8,5 g/7,6 ml)	**12** lašų (0,27 g/0,26 ml)	**12** padalų (0,65 g/0,59 ml)	30	1:30	4:00	45	5,4	99,6	0,8

*1 Jei oro temperatūra 23°C/73°F, 50% santykinis drėgnumas.
Dėl aukštos temperatūros šie laikai trumpėja, dėl žemos ilgėja.
*2 1 padala = 1,3 cm (užtepama ant turimo maišymo padėklo)
*3 Apatinio maišymo indo žiedo talpa atitinka 7,6 ml
*4 Naudojant dozavimo įtaisą: 1 taktas (4,5 g / 4,0 ml) + 6 lašai (6 lašai / 0,13 ml)
Laikykitės nurodytų dozavimo normų.
Pateikti duomenys yra geriausi mums žinomi ir yra pagrįsti mūsų pačių testų rezultatais.

0 tipas = glaisto konsistencijos
1 tipas = sunkiai formuojamos konsistencijos
2 tipas = vidutiniškai formuojamos konsistencijos
3 tipas = lengvai formuojamos konsistencijos

Naudojimo nurodymai

Optosil®/Xantopren® Sortiment yra idealiai suderinta sistema, suteikianti Jums galimybę jos atskirus variantus naudoti individualiai su bet kuria atspaudų ėmimo technika.
Mes rekomenduojame nenaudoti produkto kartu su kitomis silikoninėmis medžiagomis. Prieš naudodami pirmą kartą patikrinkite, ar produktas nepažeistas. Pažeistų produktų naudoti negalima. Panaudoję kruopščiai uždarykite.

Modelių gamyba: Išėmus atspaudą iš burnos, kietėjimas gali trukti 30 minučių. Atspaudo matmenys nesikeičia ne ilgiau kaip 7 dienas.

Rekomenduojamos modelio gamybos medžiagos: Galima naudoti visas įprastas modelio gamybos medžiagas.
Mes rekomenduojame:
III klasė, gipsas, pvz., MOLDANO®/MOLDADUR®
IV klasė, gipsas, pvz., MOLDASTONE®/MOLDASYNT®

Galvanizacija: Atspaudus galima padengti variu ir sidabru įprastose vonelėse galvanizacijos būdu.

Dezinfekavimas: Atspaudus galima dezinfekuoti vandeniniu natrio hipochlorito tirpalu (5,25 % koncentracijos, ne daugiau kaip 10 minučių*) arba kitais silikonams tinkančiais dezinfekciniais tirpalais. Laikykitės gamintojo dezinfekavimo ir paruošimo nurodymų.
** Gelson Luís Adabo, DDS, PhD, Elaine Zanarotti, Renata Garcia Fonseca, and Carlos Alberto dos Santos Cruz, DDS, PhD Effect of disinfectant agents on dimensional stability of elastomeric impression materials. J Prosthet Dent, 81, 621-4,1999*

Sukibimas: Rekomenduojame naudoti medžiagą Universal Adhesives.

Laikymo sąlygos: Laikykite ne aukštesnėje kaip 25 °C/77 °F temperatūroje!

Įspėjimai ir atsargumo priemonės naudojant Activator universal Plus aktyviklį: Degus. Gali sukelti sveikatos sutrikimus įkvėpus. Gali dirginti akis, kvėpavimo organus ir odą. Kritiniu atveju nedelsdami išplaukite gausiu kiekiu vandens ir kreipkitės į akių ligų specialistą. Venkite kontakto su oda. Dirbkite su apsauginiais rūbais. **Būtina dirbti su pritaikytomis pirštinėmis (EN 374, Kat III, pvz., „Dermatril", įmonė KCL, Vokietija).** Neryti ir nevartoti. Jei nurijus formavimo medžiagos kyla sveikatos sutrikimų, reikia nedelsiant kreiptis į daktarą. Kai kuriais atvejais gali pasireikšti, pvz., žarnyno nepraeinamumas. Asmenims, kurių jautrumas yra padidėjęs, gali pasireikšti alerginė reakcija šiam preparatui. Nepatartina naudoti maitinančioms krūtimi pacientėms ir vaikams iki 6 metų. Naudoti gali tik dantų gydymo specialistai.

Peržiūros data: 09.2009

Informacja techniczna
Elastomerowy materiał do formowań precyzyjnych na bazie silikonu, kondensacyjnie sieciujący

Instrukcja obsługi (PL)

Optosil®/ Xantopren®	EN ISO 4823	Kolory	Dozowanie*2			Czas mieszania	Czas pracy*1	Czas wiąz. w ustach	Tward A Shore	Odkszt. Po Ścisk	Odpręz. elast.	Zmiana wym. liniow (skurcz)
			Baza	Activator universal Plus płynny	Activator universal Plus pasta	s	min : s	min : s		%	%	%
Optosil® Comfort®	Typ 0	żółty	**1** łyżka (10,7 g/9,5 ml)	**6–8** kropli (0,14 g/0,13 ml)	**6–8** jedn. (0,32 g/0,29 ml)	30	1:00	4:00	63	1,5	98,6	0,3
Optosil® P Plus	Typ 0	żółty	**1** łyżka (14,4 g/9,5 ml)	**4–6** kropli (0,09 g/0,09 ml)	**4–6** jedn. (0,21 g/0,19 ml)	30	1:00	4:00	68	1,7	99,0	0,3
Xantopren® H green	Typ 1	zielony	**6** jedn. (11,0 g/8,8 ml)	**12** kropli (0,27 g/0,26 ml)	**12** jedn. (0,65 g/0,59 ml)	30	1:00	4:00	53	3,2	99,5	0,6
Xantopren® M mucosa	Typ 2	pomarańczowy	**12** jedn. (9,0 g/7,6 ml)	**12** kropli (0,27 g/0,26 ml)	**12** jedn. (0,65 g/0,59 ml)	30	1:30	4:00	35	6,2	99,4	0,7
Xantopren® L*4 blue	Typ 3	niebieski	**12** jedn.*3 (8,6 g/7,6 ml)	**12** kropli (0,27 g/0,26 ml)	**12** jedn. (0,65 g/0,59 ml)	30	1:30	4:00	50	4,5	99,5	0,8
Xantopren® VL*4 Plus	Typ 3	niebieski	**12** jedn.*3 (8,5 g/7,6 ml)	**12** kropli (0,27 g/0,26 ml)	**12** jedn. (0,65 g/0,59 ml)	30	1:30	4:00	45	5,4	99,6	0,8

*1 Przy temperaturze 23 °C / 73 °F, 50 % wilgotności.
Wyższa temperatura skarca, a niższa wydłuża czas wiązania.
*2 1 kreska podziałowa = 1,3 cm (w odniesieniu do dostępnego bloczka do mieszania)
*3 Dolny pierścień miseczki do mieszania odpowiada 7,6 ml
*4 W przypadku stosowania dozownika: 1 przesuw (4,5 g / 4,0 ml) + 6 kropli (0,14 g / 0,13 ml)
Należy przestrzegać podanego schematu dawkowania.
Niniejsze dane zostały przekazane zgodnie z naszą najlepszą wiedzą w oparciu o wyniki wewnętrznych badań.

Typ 0 = nadająca się do ugniatania konsystencja
Typ 1 = konsystencja o dużej gęstości
Typ 2 = konsystencja o średniej gęstości
Typ 3 = konsystencja o małej gęstości

Wskazówki dotyczące użytkowania

Asortyment **Optosil®/Xantopren®** jest pełną ofertą. Składniki systemu mogą być indywidualnie stosowane do wszystkich technik wyciskowych. Nie polecamy stosowania z innymi masami wyciskowymi lub aktywatorami. Przed pierwszym użyciem należy skontrolować, czy są widoczne uszkodzenia. Nie wolno stosować uszkodzonych produktów. Po użyciu dokładnie zamknąć.

Sporządzanie modelu: Model można wykonać po 30 min od pobrania wycisku.
Wymiary wycisku nie ulegają zmianom przez 7 dni.

Zalecane materiały do odlewu: Można stosować wszystkie dostępne w handlu gipsy protetyczne.
Polecamy:
Gips klasy III np. MOLDANO®/MOLDADUR®
Gips klasy IV np. MOLDASTONE®/MOLDASYNT®

Metalizowanie: Wyciski mogą być miedziowane lub posrebrzane przy użyciu zwykłych, popularnie dostępnych kąpieli metalizujących.

Dezynfekcja: Wyciski mogą być dezynfekowane poprzez zanurzenie w 5,25% roztworze podchlorynu sodu przez 10 min*. W przypadku stosowania innych środków nadających się do dezynfekcji silikonów należy przestrzegać zaleceń producenta stosowanych środków.
** Gelson Luís Adabo, DDS, PhD, Elaine Zanarotti, Renata Garcia Fonseca, and Carlos Alberto dos Santos Cruz, DDS, PhD Effect of disinfectant agents on dimensional stability of elastomeric impression materials. J Prosthet Dent, 81, 621-4,1999*

Kleje: Zalecamy stosowanie kleju Universal Adhesive Heraeus Kulzer.

Warunki przechowywania: Nie przechowywać w temperaturze powyżej 25 °C/77 °F.

Ostrzeżenia i wskazówki dla aktywatora: Produkt łatwopalny. Wdychanie może powodować problemy zdrowotne. Może wystąpić podrażnienie oczu, organów oddechowych i skóry. W razie podrażnień należy spłukać dużą ilością wody i skontaktować się z lekarzem. Unikać kontaktu ze skórą. Nosić ubranie ochronne. **Należy nosić odpowiednie rękawiczki (EN 374, kat. III, np. Dermatril firmy KCL, Niemcy).** Nie wkładać do ust i nie połykać. Jeżeli po połknięciu wystąpią dolegliwości zdrowotne, natychmiast skontaktować się z lekarzem. W rzadkich przypadkach może dojść np. do niedrożności jelit. U osób nadwrażliwych może pojawić się reakcja alergiczna na produkt. Nie zaleca się stosowania u kobiet karmiących piersią oraz dzieci poniżej 6 roku życia. Do stosowania tylko przez lekarzy stomatologów.

Wersja: 09.2009